

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Literatura iberoamerykańska I

Module code: 02-FL-HT-N2-LI-1

1. Number of the ECTS credits: 6

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	5
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	5
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	5
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	5
K08	accepts cultural diversity	K_K08	5
K10	systematically participates in cultural life, is interested in actual cultural events and novel forms of artistic expression as well as new phenomena in art	K_K10	3
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	5
W16	describes the main trends, conventions and issues of the literature of the language area in terms of synchronic and diachronic approach	K_W16	5

3. Module description	
Description	Celem modułu jest zaznajomienie studentów z hispanoamerykańską panoramą literacką (kierunki, tendencje, autorzy i dzieła) od czasów prekolumbijskich do XIX w.
Prerequisites	Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie C1

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Studenci czynnie uczestniczą w zajęciach	K04, K05, K06, K07, K08, K10
w-2	Egzamin	Studenci przystępują do egzaminu	K07, U10, W16

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	discussion classes	elementy wykładu połączone z dyskusją nad wybranymi zagadnieniami z zakresu historii literatury hispanoamerykańskiej	15	Studenci czytają lektury i wskazane teksty literackie i krytycznoliterackie w języku hiszpańskim	75	w-1, w-2
f-2	discussion classes	praca z wybranymi oryginalnymi tekstami literackimi	15	Studenci dokonują samodzielnej analizy i interpretacji wskazanych tekstów literackich	75	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Literatura iberoamerykańska II

Module code: 02-FL-HT-N2-LI-2

1. Number of the ECTS credits: 8

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	5
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	5
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	5
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	5
K08	accepts cultural diversity	K_K08	5
K10	systematically participates in cultural life, is interested in actual cultural events and novel forms of artistic expression as well as new phenomena in art	K_K10	3
U09	can communicate easily and discuss and is able to efficiently defend his arguments in a dispute	K_U09	3
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	3
W16	describes the main trends, conventions and issues of the literature of the language area in terms of synchronic and diachronic approach	K_W16	5

3. Module description	
Description	Celem modułu jest zaznajomienie studentów z hispanoamerykańską panoramą literacką (kierunki, tendencje, autorzy i dzieła) od czasów prekolumbijskich do XIX w.
Prerequisites	Zaliczenie z modułu: Literatura iberoamerykańska I

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Studenci czynnie uczestniczą w zajęciach	K04, K05, K06, K07, K08, K10, U09
w-2	Egzamin	Studenci przystępują do egzaminu	K07, U10, W16

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	discussion classes	elementy wykładu połączone z dyskusją nad wybranymi zagadnieniami z zakresu historii literatury hispanoamerykańskiej	15	Studenci czytają lektury i wskazane teksty literackie i krytycznoliterackie w języku hiszpańskim	105	w-1, w-2
f-2	discussion classes	praca z wybranymi oryginalnymi tekstami literackimi	15	Studenci dokonują samodzielnej analizy i interpretacji wskazanych tekstów literackich	105	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego I

Module code: 02-FL-N2-240MJTS-1

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	2
U07	can demonstrate and analyze the relationship between linguistics and other disciplines	K_U07	4
U08	is able to evaluate and critique various linguistic methodologies and the legitimacy of their use in other scientific disciplines	K_U08	4
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	3
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	3
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3
W13	differentiates the selected linguistic concepts and their methodology	K_W13	5

3. Module description	
Description	<p>Szczegółowe poszerzenie wiedzy studenta dotyczącej głównych szkół językoznawczych i obranej przez ich przedstawicieli metodologii. Powiązanie tematyki realizowanej na wykładach z różnymi metodami opisywania języka nawiązującymi do innych zajęć z zakresu językoznawstwa jak gramatyka opisowa, kontrastywna, historyczna czy też metodyka nauczania języków obcych.</p> <p>Ukazanie licznych związków lingwistyki z innymi dyscyplinami wiedzy (psychologia, socjologia, medycyna, filozofia, metodyka nauczania języków, czy też informatyka). Historia języka i językoznawstwa oraz zmiany językowe. Powstanie i rozwój pisma. Powstanie gramatyki. Procesy tworzenia słów. Język, społeczeństwo i kultura. Język a mózg. Badania semantyczne w języku. Lingwistyka tekstu. Podział lingwistyki, działy językoznawstwa. Związek językoznawstwa z innymi naukami. Pojęcie modelu językowego i zasadność modelowania w językoznawstwie. Filozoficzne i logiczne podstawy językoznawstwa. Strukturalizm od językoznawstwa do antropologii. Wizja języka i językoznawstwa w świetle badań wybranych językoznawców (F. de</p>

	Saussure'a, K. Buhlera, N.A. Chomskiego). Kognitywistyka. Rozwój semantyki prototypu. Lingwistyka informatyczna. Tłumaczenie maszynowe. Językoznawstwo korpusowe. Wybrane metody formalnego opisu języka naturalnego. Leksykografia komputerowa i modelowanie obiektowe.
Prerequisites	Znajomość zagadnień omawianych na zajęciach ze „Wstępu do językoznawstwa”.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Egzamin pisemny lub ustny	Moduł „Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego” trwa dwa semestry i po każdy z nich kończy się egzaminem.	K06, K07, U07, U08, U14, W02, W03, W13

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	lecture	Prezentacje multimedialne Power-Point służące wyjaśnieniu omawianych zagadnień z licznymi odwołaniami bibliograficznymi i przykładami opisu języka. Wykłady w formie tradycyjnej zachęcające studentów do refleksji na temat języka, podobieństw w jego opisie w poszczególnych koncepcjach lingwistycznych.	30	Przygotowanie do egzaminów, analiza i przyswojenie omówionych podczas zajęć tematów.	90	w-1

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego II

Module code: 02-FL-N2-240MJTS-2

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	2
U07	can demonstrate and analyze the relationship between linguistics and other disciplines	K_U07	4
U08	is able to evaluate and critique various linguistic methodologies and the legitimacy of their use in other scientific disciplines	K_U08	4
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	3
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	3
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3
W13	differentiates the selected linguistic concepts and their methodology	K_W13	5

3. Module description

Description	<p>Szczegółowe poszerzenie wiedzy studenta dotyczącej głównych szkół językoznawczych i obranej przez ich przedstawicieli metodologii. Powiązanie tematyki realizowanej na wykładach z różnymi metodami opisywania języka nawiązującymi do innych zajęć z zakresu językoznawstwa jak gramatyka opisowa, kontrastywna, historyczna czy też metodyka nauczania języków obcych.</p> <p>Ukazanie licznych związków lingwistyki z innymi dyscyplinami wiedzy (psychologia, socjologia, medycyna, filozofia, metodyka nauczania języków, czy też informatyka). Historia języka i językoznawstwa oraz zmiany językowe. Powstanie i rozwój pisma. Powstanie gramatyki. Procesy tworzenia słów. Język, społeczeństwo i kultura. Język a mózg. Badania semantyczne w języku. Lingwistyka tekstu. Podział lingwistyki, działy językoznawstwa. Związek językoznawstwa z innymi naukami. Pojęcie modelu językowego i zasadność modelowania w językoznawstwie. Filozoficzne i logiczne podstawy językoznawstwa. Strukturalizm od językoznawstwa do antropologii. Wizja języka i językoznawstwa w świetle badań wybranych językoznawców (F. de</p>
--------------------	--

	Saussure'a, K. Buhlera, N.A. Chomskiego). Kognitywistyka. Rozwój semantyki prototypu. Lingwistyka informatyczna. Tłumaczenie maszynowe. Językoznawstwo korpusowe. Wybrane metody formalnego opisu języka naturalnego. Leksykografia komputerowa i modelowanie obiektowe.
Prerequisites	Znajomość zagadnień omawianych na zajęciach ze „Wstępu do językoznawstwa”.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Egzamin pisemny lub ustny	Moduł „Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego” trwa dwa semestry i po każdy z nich kończy się egzaminem.	K06, K07, U07, U08, U14, W02, W03, W13

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	lecture	Prezentacje multimedialne Power-Point służące wyjaśnieniu omawianych zagadnień z licznymi odwołaniami bibliograficznymi i przykładami opisu języka. Wykłady w formie tradycyjnej zachęcające studentów do refleksji na temat języka, podobieństw w jego opisie w poszczególnych koncepcjach lingwistycznych.	30	Przygotowanie do egzaminów, analiza i przyswojenie omówionych podczas zajęć tematów.	90	w-1

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Nowe technologie w środowisku zawodowym

Module code: 02-FL-N2-240NTSZ

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
K09	actively demonstrates the capacity for independent action in his/her professional life, including planning, organizing, and managing the execution of that action	K_K09	1
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	5
U06	is able to use the acquired knowledge of specialist vocabulary in conducting discussions and negotiations in business and presentations	K_U06	3
U17	has an ability of diversified application of information technology in his/her work	K_U17	5
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	2
W14	has a broad knowledge on a range of features of a special language	K_W14	3
W18	has knowledge of information technology, word processing, use of spreadsheets, use of databases, presentation graphics handling, use of services in computer networks, obtaining and processing information	K_W18	5

3. Module description	
Description	<p>Kurs ma na celu przygotowanie studentów do obsługi programów dla tłumaczy typu CAT (Computer Assisted Translation) oraz programów wspomagających tworzenie glosariuszy. Słuchacze będą mogli zapoznać się z funkcjami najczęściej używanych programów tłumaczenia wspomaganego komputerowo: Wordfast, Trados i MemoQ. Programy te w znacznym stopniu ułatwiają pracę tłumacza od strony technicznej, pozwalają na koordynowanie pracy zespołu tłumaczy, czyli w praktyce umożliwiają sprawne prowadzenie biura tłumaczeń.</p> <p>Program zajęć przewiduje pracę z programem SketchEngine pozwalającym na analizę korpusów (kurs koncentruje się na analizie leksykalnej). Umiejętności analizy leksykalnej wykorzystane zostaną przy tworzeniu glosariuszy współpracujących z programami CAT (ograniczmy się do</p>

	komponentu systemu Trados – MultiTerm).
Prerequisites	Znajomość podstawowych systemów operacyjnych.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	test teoretyczny	część praktyczna egzaminu poprzedzona jest krótkim testem, w którym studencki odpowiadają na pytania dotyczące omówionych zagadnień	K06, W14
w-2	część praktyczna: rozwiązywanie zadań i praca z komputerem	część praktyczna egzaminu przewiduje pracę z plikami (teksty tłumaczenia, pamięci, glosariusze, bazy danych). Dowodem na poprawną realizację zadania jest odpowiedni plik stworzony przez studenta oraz ustawienia programów zgodne z wymogami poszczególnych zadań	U03, W18
w-3	realizacja projektu tłumaczenia	symulacja projektu tłumaczenia w grupach, praca w grupach 3 / 4 osobowych, każdy z uczestników pracuje z innym programem CAT. Grupa wybiera kierownika projektu. Zadania: <ul style="list-style-type: none"> - opracowanie strategii wykonania zlecenia: podział tekstów ze względu na nakład pracy (zgodny z analizą plików i udostępnionych TM) - wykonanie glosariusza na bazie korpusu oraz wykorzystanie zasobów internetowych glosariuszy - tłumaczenie plików i konwersja pamięci TM na wszystkie znane formaty 	K09, U06, U17, W03, W14

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	wprowadzenie o charakterze teoretycznym: pierwsza część zajęć poświęcona jest krótkiej charakterystyce wybranego oprogramowania, przedstawieniu korzyści płynących z obsługi programów CAT oraz nakreśleniu dzisiejszego rynku pracy tłumacza	3	student analizuje i przyswaja nabyte informacje	5	w-1
f-2	practical classes	prezentacja multimedialna: obsługa poszczególnych programów prezentowana jest za pomocą prezentacji multimedialnych	3	student śledzi również pracę wykładowcy w czasie rzeczywistym	5	w-2
f-3	practical classes	pbezpośrednie asystowanie w wykonywaniu ćwiczeń	3	bezpośrednia praca z komputerem	5	w-2
f-4	practical classes	dyskusja	3	student przygotowuje argumentację	5	w-2
f-5	practical classes	analiza korpusów	3	student pozyskuje i przygotowuje materiały do opracowania korpusów	5	w-2
f-6	practical classes	praca w grupach	3	opracowanie i symulacja projektu tłumaczenia	5	w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka hiszpańskiego I

Module code: 02-FL-HT-N2-PNJH-1

1. Number of the ECTS credits: 8

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	5
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	5
U02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	5
U05	uses freely the vocabulary and expressions that characterize academic language	K_U05	5
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	3
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	4

3. Module description	
Description	Celem modułu jest wprowadzenie tematu oraz słownictwa z danego działu tematycznego za pomocą tekstów, wycinków z gazet i innych materiałów dydaktycznych. Następnie przeprowadzane będą różne ćwiczenia mające na celu rozwój kompetencji porozumiewania się i konwersacji (debata, monologi, ćwiczenia w grupach lub parach, gry i zabawy językowe). Następnie przeprowadzane będą ćwiczenia mające na celu praktykę słownictwa z danego tematu wraz z tłumaczeniem zdań i tekstów na wybrany temat. Celem modułu jest przygotowanie studenta do praktycznego posługiwania się strukturami leksykalno-gramatycznymi na poziomie C1/C2. Na zajęciach zostaną poruszone następujące kwestie: wyrażania przyimkowe i ich zależność kontekstowa; mowa zależna i następstwo czasów; peryfrazy werbalne- konsolidacja, zdania bezosobowe semantyczne i syntaktyczne, zaimki-konsolidacja; derywacja semantyczna (formación de palabras, antónimos y sinónimos), związki frazeologiczne języka hiszpańskiego (różne odmiany dialektalne).
Prerequisites	Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie C1/C2

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja tematu	Studenci przygotowują wypowiedź na wybrany lub zadany temat	U01, U02, U05, W01
w-2	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K05, U01, U05, W02
w-3	Zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego	K06, U01, W02

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	discussion classes	Praca z tekstami z danej dziedziny tematycznej	20	Studenci czytają tekst, a następnie omawiają temat z uwzględnieniem terminologii z danej dziedziny.	60	w-1
f-2	discussion classes	debaty	10	Studenci przygotowują debatę na zadany temat	50	w-2
f-3	discussion classes	Praca w parach	10	Studenci omawiają zadane zagadnienia w parach	50	w-3
f-4	practical classes	ćwiczenia leksykalno-gramatyczne	20	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wybrane ćwiczenia.	50	w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka hiszpańskiego II

Module code: 02-FL-HT-N2-PNJH-2

1. Number of the ECTS credits: 9

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	5
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	5
U02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	5
U05	uses freely the vocabulary and expressions that characterize academic language	K_U05	5
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	3
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	4

3. Module description

Description	Celem modułu jest wprowadzenie tematu oraz słownictwa z danego działu tematycznego za pomocą tekstów, wycinków z gazet i innych materiałów dydaktycznych. Następnie przeprowadzane będą różne ćwiczenia mające na celu rozwój kompetencji porozumiewania się i konwersacji (debata, monologi, ćwiczenia w grupach lub parach, gry i zabawy językowe). Następnie przeprowadzane będą ćwiczenia mające na celu praktykę słownictwa z danego tematu wraz z tłumaczeniem zdań i tekstów na wybrany temat. Celem modułu jest przygotowanie studenta do praktycznego posługiwania się strukturami leksykalno-gramatycznymi na poziomie C1/C2. Na zajęciach zostaną poruszone następujące kwestie: wyrażania przyimkowe i ich zależność kontekstowa; mowa zależna i następstwo czasów; peryfrazy werbalne- konsolidacja, zdania bezosobowe semantyczne i syntaktyczne, zaimki-konsolidacja; derywacja semantyczna (formación de palabras, antónimos y sinónimos), związki frazeologiczne języka hiszpańskiego (różne odmiany dialektalne).
Prerequisites	Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie C1/C2

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja tematu	Studenci przygotowują wypowiedź na wybrany lub zadany temat	U01, U02, U05, W01
w-2	Praca na zdjęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K05, U01, U05, W02
w-3	zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego	K06, U01, W02

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	discussion classes	Praca z tekstami z danej dziedziny tematycznej	20	Studenci czytają tekst, a następnie omawiają temat z uwzględnieniem terminologii z danej dziedziny. Studenci przygotowują debatę na zadany temat	60	w-1
f-2	discussion classes	Debaty	10	Studenci przygotowują debatę na zadany temat	60	w-2
f-3	discussion classes	Praca w parach	10	Studenci omawiają zadane zagadnienia w parach	60	w-3
f-4	practical classes	Ćwiczenia leksykalno-gramatyczne	20	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wybrane ćwiczenia.	60	w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka hiszpańskiego III

Module code: 02-FL-HT-N2-PNJH-3

1. Number of the ECTS credits: 9

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	5
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	5
U05	uses freely the vocabulary and expressions that characterize academic language	K_U05	4
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	5

3. Module description	
Description	Celem modułu jest pogłębianie wiedzy studenta zdobytej na wcześniejszych etapach nauki j. hiszpańskiego (analiza wyjątków, rozwiązywanie i komentarz testów przygotowujących do egzaminów DELE, Korekta tekstów z błędami, Przekształcanie zdań, Ćwiczenia z zakresu leksykologii, Ćwiczenia z zakresu frazeologii)
Prerequisites	Zaliczenie poprzedniego semestru

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach indywidualna lub w parach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	U01, W01
w-2	aliczenie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego a następnie do egzaminu	K06, U05

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Powtórzenie, synteza wiedzy wcześniej zdobytej	30	Student powtarza wiedzę	120	w-1
f-2	practical classes	Realizowanie ćwiczeń dostosowanych do poziomu grupy i tematyki zajęć	30	Student rozszerza swoje umiejętności w oparciu o podręczniki, materiały, słowniki	120	w-2

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka hiszpańskiego IV

Module code: 02-FL-HT-N2-PNJH-4

1. Number of the ECTS credits: 9

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	5
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	5
U16	Has linguistic skills relevant to the area of his/her discipline of study and compliant with the requirements of the level B2+ of The Common European Framework of Reference for Languages	K_U16	5
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	4

3. Module description	
Description	Celem modułu jest poszerzenie znajomości wyrażen idiomatycznych oraz struktur gramatycznych j.hiszpańskiego. Moduł pozwala na rozwijanie kompetencji frazeologicznych, uwrażliwia na różnice między j.hiszpańskim a polskim.
Prerequisites	Zaliczenie trzeciego modułu PNJH.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach	K05, U01, U16
w-2	Test zaliczeniowy na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego	U01, U16, W09

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	prezentacja wybranych wyrażeń idiomatycznych	20	przygotowanie prezentacji praca ze słownikiem	120	w-1
f--2	practical classes	ćwiczenia doskonalące znajomość struktur gramatycznych oraz wyrażeń idiomatycznych	40	przygotowanie do ćwiczeń przygotowanie do testu zaliczeniowego	120	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyki zawodowe

Module code: 02-FL-N2-240PZ

1. Number of the ECTS credits: 1

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K02	recognizes moral problems and ethical dilemmas in his/her professional career	K_K02	5
K03	is able to establish and maintain effective working relationships with representatives of other occupations	K_K03	3
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	5
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	5
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	4
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	4
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	2

3. Module description

Description	<p> Studenckie praktyki zawodowe w wymiarze 30 godzin są obowiązkowe dla studentów studiów drugiego stopnia, kierunku filologia, specjalności: język włoski z programem tłumaczeniowym, którzy ukończyli co najmniej pierwszy rok studiów. Studenci, zgodnie z profilem kształcenia, odbywają je w firmach polskich współpracujących z partnerami zagranicznymi, w firmach zagranicznych i ich przedstawicielstwach w Polsce, w instytucjach i organizacjach świadczących usługi turystyczne, w administracji, w instytucjach kulturalnych i badawczych, w mediach, w wydawnictwach. Zaliczenie praktyk odbywa się na podstawie raportu poświadczanego przez pracodawcę. Celem studenckich praktyk zawodowych jest, zgodnie z zarządzeniem Rektora UŚ, rozwijanie umiejętności wykorzystania wiedzy zdobytej na studiach, kształtowanie umiejętności niezbędnych do przyszłej pracy zawodowej; przygotowanie studenta do samodzielności i odpowiedzialności za powierzone mu zadania; stworzenie dogodnych warunków do aktywizacji zawodowej studenta na rynku pracy. </p>
--------------------	--

Prerequisites	brak
----------------------	------

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Raport z odbycia studenckich praktyk zawodowych	Raport podpisany przez opiekuna praktyk w zakładzie pracy przedkładany jest opiekunowi praktyk w Instytucie Języków Romańskich i Translatoryki jako podstawa do zaliczenia praktyk. Obejmuje informacje o terminie i miejscu odbywania praktyki oraz zakres zadań realizowanych przez studenta w zakładzie pracy.	K02, K03, U01, U03, U14
w-2	Ankiety dla pracodawcy	Narzędzie weryfikujące stopień zadowolenia pracodawcy z wywiązywania się przez studenta z zadań powierzonych mu podczas odbywania studenckich praktyk zawodowych.	W03, W06
w-3	Kontrola przebiegu praktyk zawodowych	Wizytowanie wybranych zakładów pracy przez opiekuna praktyk w celu weryfikacji obecności studenta na praktyce (zarządzenie JM Rektora UŚ nr 41/2007, § 5, ust. 8).	K03

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Przygotowywanie i opracowanie dokumentacji	30	Odbywanie praktyk zawodowych w siedzibie pracodawcy	0	w-1, w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Przedmiot do wyboru z zestawu II: Tłumaczenie tekstów naukowych lub Tłumaczenie tekstów artystycznych

Module code: 02FLN2240TTNA

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	5
U04	makes a critical analysis and synthesis of the information obtained to perform the translation	K_U04	5
U05	uses freely the vocabulary and expressions that characterize academic language	K_U05	4
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	3
W10	performs broaden knowledege covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	3

3. Module description	
Description	<p>Celem zajęć jest opanowanie umiejętności przekładu tekstów artystycznych / naukowych z języka hiszpańskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język hiszpański a także zapoznanie się z najnowszymi teoriii przekładoznawczymi dotyczącymi przekładu literackiego/naukowego.</p> <p>Przykładowe treści:</p> <p>TTA</p> <p>I. Część teoretyczna:</p> <ul style="list-style-type: none"> •Podział tekstów i różnice w ich przekładaniu •Istota tłumaczenia: •Falszywy przyjaciel tłumacza •Ambiwalencja oryginału •Inwariant a warians •Podstawy wierności przekładu •Typy związków tekstu z rzeczywistością, entymematyczność tekstu

	<ul style="list-style-type: none"> •Interpretacyjna teoria przekładu (Marianne Lederer): •Poziomy tłumaczenia •Proces interpretacji •Trzy etapy tłumaczenia •Transformacje, tropizacja, detropizacja, strategia a technika •Granice przekładalności, nieprzekładalność, strategie radzenia sobie z nieprzekładalnością •Dominanta translatorska •Trzy kody: semantyczny, kulturowy, stylistyczny •Polifonia dzieła literackiego •Perspektywa hermeneutyczna przekładu •Tłumaczenie nazw własnych •Elementy kulturowe w przekładzie II. Praktyka przekładu •literatura piękna : powieść, poezja, tekst dramatyczny, •teksty piosenek <p>TTN</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Typy tekstów. 2. Tekst naukowy w ujęciu translatorskim. 3. „Obudowa” tekstu naukowego. 4. Komentarze tłumacza. 5. Terminy w przekładach tekstów językoznawczych. 6. Przykłady w przekładach tekstów językoznawczych. 7. Praca z tekstami naukowymi – np. teksty naukowe humanistyczne oraz tekstami z zakresu językoznawstwa
Prerequisites	Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie B2

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	K01, U03, U04, U05, W09, W10
w-2	test sprawdzający	studenci przystępują do testu sprawdzającego	U03, U04, U05, W09

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia	5	przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń	5	w-1
f-2	practical classes	praca indywidualna i w grupach nad przekładem tekstu	5	tłumaczenie zadanych tekstów	45	w-1, w-2
f-3	practical classes	analiza dokonanych przekładów, korekta błędów połączona z dyskusją	5	analiza i weryfikacja dokonywanych tłumaczeń	10	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Przedmiot do wyboru z zestawu I: Język biznesu w przekładzie lub Przekład tekstów na potrzeby UE

Module code: 02FLN2240JBPTUE

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	4
U04	makes a critical analysis and synthesis of the information obtained to perform the translation	K_U04	5
W08	knows basic stylistic strategies implemented in the process of interpretations for specific purposes	K_W08	4
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	4
W10	performs broaden knowledege covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	5
W12	knows business terminology	K_W12	5

3. Module description	
Description	Zaznajomienie studentów z terminologią właściwą dla wybranego obszaru wiedzy Zaznajomienie studentów z praktycznym warsztatem pracy tłumacza w strukturach unijnych Nabycie umiejętności tłumaczenia skonwencjonalizowanych tekstów o tematyce ekonomicznej (umowy, formularze) oraz tekstów problemowych o dużym nasyceniu treściowym Udoskonalenie technik tłumaczenia pisemnego i ustnego (B A, A B) Ćwiczenie umiejętności wykonywania tłumaczeń z dziedziny ekonomii Zapoznanie studentów ze specyfiką rynku tłumaczeń i przygotowanie ich do pracy na rynku (opracowanie strategii przygotowania się do zlecenia)
Prerequisites	Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie B2

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	K01, K05, U04, W08, W09, W10
w-2	test sprawdzający	studenci przystępują do testu sprawdzającego	U04, W08, W09, W10, W12

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia	5	przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń	10	w-1
f-2	practical classes	praca indywidualna i w grupach nad przekładem tekstu.	5	tłumaczenie zadanych tekstów	50	w-1, w-2
f-3	practical classes	analiza dokonanych przekładów, korekta błędów połączona z dyskusją	5	analiza i weryfikacja dokonywanych tłumaczeń	30	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Przedmiot do wyboru z zestawu III: Tłumaczenie tekstów technicznych lub Przekład tekstów prasowych

Module code: 02FLN2240TPR

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	4
U04	makes a critical analysis and synthesis of the information obtained to perform the translation	K_U04	5
W07	perceives basic differences between various types of interpretation and translation (oral/written)	K_W07	5
W08	knows basic stylistic strategies implemented in the process of interpretations for specific purposes	K_W08	4
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	3
W10	performs broaden knowledege covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	3
W17	knows and understands the basic concepts and principles of the protection of industrial property and copyright law and the necessity of managing intellectual property	K_W17	5

3. Module description	
Description	Celem zajęć jest opanowanie umiejętności przekładu nieskomplikowanych tekstów technicznych / prasowych z języka hiszpańskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język hiszpański a także rozszerzenie znajomości słownictwa ogólnego i specjalistycznego.
Prerequisites	Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie B2

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	K01, K05, U04, W07, W08, W09, W10, W17
w-2	test sprawdzający	studenci przystępują do testu sprawdzającego	K05, U04, W08, W09, W10, W17

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia	5	przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń	30	w-1
f-2	practical classes	praca indywidualna i w grupach nad przekładem tekstu.	5	tłumaczenie zadanych tekstów	30	w-1, w-2
f-3	practical classes	analiza dokonanych przekładów, korekta błędów połączona z dyskusją	5	analiza i weryfikacja dokonywanych tłumaczeń	30	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Przedmiot z obszaru nauk społecznych

Module code: 02-FL-N2-240POS

1. Number of the ECTS credits: 5

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K1	Rozumie potrzebę interdyscyplinarnego podejścia do rozwiązywanych problemów, integrowania wiedzy z różnych dyscyplin oraz praktykowania samokształcenia służącego pogłębieniu zdobytej wiedzy.		
U1	Posiada umiejętność stawiania i analizowania problemów na podstawie pozyskanych treści z zakresu dyscypliny nauki niezwiązanej z kierunkiem studiów.		
W1	Posiada ogólną wiedzę na temat wybranych metod naukowych oraz zna zagadnienia charakterystyczne dla wybranej dyscypliny nauki z obszaru nauk społecznych		

3. Module description	
Description	Celem modułu jest poszerzenie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych studenta o treści spoza kierunku studiów.
Prerequisites	Rada Wydziału określa dla studentów danego kierunku studiów obowiązującą liczbę modułów (zgodnie z programem kształcenia i planem studiów danego kierunku) oraz ustala semestr rozpoczęcia i zakończenia kształcenia.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	zaliczenie	weryfikacja na podstawie pracy zaliczeniowej lub weryfikacji ustnej (zgodnie z wymaganiami określonymi w sylabusie)	K1, U1, W1

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	lecture	Podanie treści kształcenia w formie werbalnej z wykorzystaniem wizualizacji treści. Skupienie się na materiale trudnym pojęciowo i wskazanie źródeł. Ilustracja treści za pomocą przykładów	20	Zapoznanie się z tematyką wykładu z wykorzystaniem istniejących pakietów metod: podręczników, skryptów, stron internetowych itp. Przygotowanie się do zaliczenia w zależności od przyjętej formy, określonej szczegółowo w sylabusie realizowanego modułu.	100	w-1

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Seminarium magisterskie I

Module code: 02FLN2HTSM-1

1. Number of the ECTS credits: 7

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	4
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	3
U11	can chose and formulate his or her own research topic of his/her MA thesis, select the main text and the critical literature relevant to his/her research topic and analyse the problem in writing	K_U11	5
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	5
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	4
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	4
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	3

3. Module description	
Description	Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania wybranej tematyki pracy magisterskiej z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i/lub translatoryki. Student przygotowuje zagadnienia dotyczące wybranego tematu pracy magisterskiej. Opracowuje wstępny konspekt i skupia się na lekturze opracowań dotyczących wybranego tematu.
Prerequisites	Brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	prezentacja lub praca pisemna	studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat	U10, U12, W01, W05, W06
w-2	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	U10, U11, U12, W06
w-3	zaliczenie na ocenę	studenci przystępują do zaliczenia oraz oddają fragmenty części teoretycznej pracy magisterskiej	K01, K06, U11, U12, W06

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	prezentacje multimedialne	15	studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	50	w-1
f-2	seminar	praca z wybranymi tekstami	15	studenci zapoznają się z wybranymi tekstami naukowymi, omawiają najważniejsze tezy, przygotowują fragmenty części teoretycznej pracy magisterskiej	130	w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Seminarium magisterskie II

Module code: 02FLN2HTSM-2

1. Number of the ECTS credits: 7

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	4
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	4
U11	can chose and formulate his or her own research topic of his/her MA thesis, select the main text and the critical literature relevant to his/her research topic and analyse the problem in writing	K_U11	5
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	5
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	4
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	4
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	3

3. Module description	
Description	Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania wybranej tematyki pracy magisterskiej z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i/lub translatoryki. Student przygotowuje zagadnienia dotyczące wybranego tematu pracy magisterskiej. Opracowuje wstępny konspekt i skupia się na lekturze opracowań dotyczących wybranego tematu.
Prerequisites	Brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	prezentacja lub praca pisemna	studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat	U12, W01, W05, W06
w-2	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	U10, U11
w-3	zaliczenie na ocenę	studenci przystępują do zaliczenia oraz oddają fragmenty części teoretycznej pracy magisterskiej	K01, K06, U11

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	prezentacje multimedialne	10	studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	70	w-1
f-2	seminar	praca z wybranymi tekstami naukowymi (analiza, omówienie, dyskusja)	20	studenci zapoznają się z wybranymi tekstami naukowymi, omawiają najważniejsze tezy, przygotowują fragmenty części teoretycznej pracy magisterskiej	110	w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Seminarium magisterskie III

Module code: 02FLN2HTSM-3

1. Number of the ECTS credits: 10

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	4
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	4
U11	can chose and formulate his or her own research topic of his/her MA thesis, select the main text and the critical literature relevant to his/her research topic and analyse the problem in writing	K_U11	5
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	5
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	4
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	4
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	3

3. Module description	
Description	Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania wybranej tematyki pracy magisterskiej z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa lub translatoryki .Student przygotowuje zagadnienia dotyczące wybranego tematu pracy magisterskiej. Opracowuje wstępny konspekt i skupia się na lekturze opracowań dotyczących wybranego tematu.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	prezentacja lub praca pisemna	studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat	U12, W01, W05, W06
w-2	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	U10, U11
w-3	zaliczenie na ocenę	studenci przystępują do zaliczenia oraz oddają fragmenty pracy magisterskiej	K01, K06, U11

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	prezentacje multimedialne	15	studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	70	w-1
f-2	seminar	omawianie wybranych problemów pojawiających się w trakcie redagowania pracy magisterskiej	15	studenci przygotowują fragmenty pracy magisterskiej	200	w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Seminarium magisterskie IV

Module code: 02FLN2HTSM-4

1. Number of the ECTS credits: 10

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	4
U09	can communicate easily and discuss and is able to efficiently defend his arguments in a dispute	K_U09	2
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	4
U11	can chose and formulate his or her own research topic of his/her MA thesis, select the main text and the critical literature relevant to his/her research topic and analyse the problem in writing	K_U11	5
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	5
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	4
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	4
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	3

3. Module description	
Description	Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania wybranej tematyki pracy magisterskiej z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa lub translatoryki. Student przygotowuje zagadnienia dotyczące wybranego tematu pracy magisterskiej. Opracowuje wstępny konspekt i skupia się na lekturze opracowań dotyczących wybranego tematu.
Prerequisites	Brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	prezentacja lub praca pisemna	studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat	U12, W01, W05, W06
w-2	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	U09, U10, U11
w-3	zaliczenie na ocenę	studenci przystępują do zaliczenia oraz oddają fragmenty pracy magisterskiej	K01, K06, U09, U11

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	omawianie problemów pojawiających się w trakcie redagowania pracy magisterskiej. Promotor sprawdza przygotowane przez studentów fragmenty. Następnie, oddaje sprawdzone fragmenty wraz z odpowiednim komentarzem i uwagami.	30	studenci przygotowują fragmenty pracy magisterskiej	270	w-1, w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Stylistyka tekstu akademickiego i tłumaczonego

Module code: 02-FL-HT-N2-STAT

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	5
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	5
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	3
U05	uses freely the vocabulary and expressions that characterize academic language	K_U05	5
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	4
U16	Has linguistic skills relevant to the area of his/her discipline of study and compliant with the requirements of the level B2+ of The Common European Framework of Reference for Languages	K_U16	4
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	3
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	3

3. Module description	
Description	Celem modułu jest zapoznanie studenta z zagadnieniami z zakresu stylistyki, poprawności leksykalnej oraz zasad redakcji tekstu w języku hiszpańskim. Ćwiczenia o charakterze praktycznym poszerzają kompetencje językowe studenta i przygotowują go do napisania pracy magisterskiej w języku hiszpańskim.
Prerequisites	Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie C1

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca pisemna	Studenci przygotowują prace na zadany temat	K01, U01, U05, U15, W01, W14
w-2	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach	K05, U01, U05
w-3	zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego	U01, U05, U16

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	discussion classes	Praca z tekstami akademickimi (analiza, omówienie, dyskusja)	10	Studenci przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wskazany tekst	10	w-1
f-2	discussion classes	Ćwiczenia z zakresu stylistyki	10	Studenci przygotowują wskazane zagadnienie, ćwiczenia i prace pisemne	10	w-2
f-3	discussion classes	Tłumaczenie zdań i ich analiza z punktu widzenia wybranych zagadnień	10	Studenci przygotowują własne propozycje tłumaczenia	10	w-3

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Techniki tłumaczenia pisemnego

Module code: 02-FL-N2-240TTP

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	2
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	3
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	2
U16	Has linguistic skills relevant to the area of his/her discipline of study and compliant with the requirements of the level B2+ of The Common European Framework of Reference for Languages	K_U16	4
W10	performs broaden knowledege covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	5
W11	characterizes generally basic directions in translation research	K_W11	4

3. Module description

Description	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu teorii tłumaczenia, przedstawienie koncepcji przekładu i kierunków badań. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostają podnoszone następujące kwestie: klasyfikacja i rodzaje przekładu, podstawowe pojęcia z zakresu teorii przekładu, najważniejsze kierunki w badaniach translologicznych, problem ekwiwalencji w przekładzie, proces tłumaczenia, rodzaje i techniki tłumaczenia.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	prezentacja lub praca pisemna	Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat.	U15, W11
w-2	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	U14, U16
w-3	zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego.	K01, U16, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Prezentacje multimedialne	7	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	15	w-1
f-2	practical classes	Praca z tekstami teoretycznymi na temat przekładu (analiza, omówienie, dyskusja)	7	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wskazany tekst	15	w-2
f-3	practical classes	Analiza porównawcza oryginałów i ich tłumaczeń z punktu widzenia wybranych zagadnień	6	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia na podstawie wybranej metodologii	30	w-3

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Teorie literaturoznawcze

Module code: 02-FL-N2-240TL

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	2
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	1
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	4
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	2
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3
W04	has significant knowledge about modern scientific achievements, educational institutions and schools covering a spectrum of chosen issues of philology	K_W04	5
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	4
W16	describes the main trends, conventions and issues of the literature of the language area in terms of synchronic and diachronic approach	K_W16	4

3. Module description	
Description	Zapoznanie studentów z najnowszymi teoriami literackimi europejskiego kręgu kulturowego, pokazanie ewolucji jakim podlegały poszczególne formy, gatunki teatralne na przestrzeni wieków, ich wzajemne przenikanie, powiązania z ogólnie panującymi w literaturze i sztuce tendencjami oraz estetykami.

Prerequisites	Znajomość zagadnień omawianych na zajęciach ze „Wstępu do literaturoznawstwa”.
----------------------	--

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Zaliczenie w formie ustnej.	Studenci, którzy mogą brać udział w części dyskusyjnej zajęć, biorą w nich czynny udział i wyrażają własne komentarze na podstawie obejrzanego fragmentu. Aby zaliczyć moduł studenci muszą odpowiedzieć na dwa pytania dotyczące omawianych w czasie zajęć tematów.	K04, K06, K07, U10, U12, W03, W04, W05, W16

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	lecture	Moduł „Teorie literaturoznawcze” ma charakter wykładu, w czasie którego prowadzący posługuje się prezentacjami multimedialnymi, jak również prezentuje kinowe lub telewizyjne adaptacje analizowanych utworów literackich.	30	Przygotowanie do zaliczenia modułu: analiza i przyswojenie omówionej tematyki.	90	w-1

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Tłumaczenie konferencyjne

Module code: 02-FL-HT-N2-TK

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	2
K08	accepts cultural diversity	K_K08	2
U02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	5
U04	makes a critical analysis and synthesis of the information obtained to perform the translation	K_U04	5
U13	has teamwork skills and an ability of team management. Can manage the work of an interdisciplinary or a multicultural team	K_U13	3
U17	has an ability of diversified application of information technology in his/her work	K_U17	5
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	4
W07	perceives basic differences between various types of interpretation and translation (oral/written)	K_W07	3
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	5
W10	performs broad knowledge covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	4
W15	knows the terminology used in the field of pragmatics and rhetoric and its practical applications	K_W15	2

3. Module description	
Description	Celem modułu jest opanowanie techniki tłumaczenia ustnego B – A (IT – PL): tłumaczenie konsekwentne, tłumaczenie a vista, tłumaczenie liaison, nabycie umiejętności niezbędnych w pracy tłumacza: pamięć krótkotrwała, odporność na stres, swoboda wystąpień publicznych, zapoznanie słuchaczy ze specyfiką pracy tłumacza konferencyjnego oraz przygotowanie do pracy na rynku: pozyskiwanie zleceń, przygotowywanie się do zlecenia, etyka w

	pracy tłumacza konferencyjnego, rozwijanie kultury ogólnej, wzbogacanie słownictwa z wybranych dziedzin (Unia Europejska, polityka, socjologia, prawo).
Prerequisites	Zaliczenie zajęć z zakresu tłumaczeń ustnych

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Ciągła ocena postępów studenta oraz jego aktywności na zajęciach	Aktywny udział w zajęciach, jak również przygotowanie do zajęć	K07, U02, U13, U17, W07, W10
w-2	prace zaliczeniowe (glosariusze, prasówki)	Prezentacja rezultatów zadanego zadania domowego, aktywny udział w zajęciach	K08, U02, U04, W03, W06, W09, W15

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Ćwiczenia w tłumaczeniu konsekutywnym – wystąpienia przed grupą.	5	Obecność na zajęciach	20	w-1, w-2
f-2	practical classes	Ćwiczenia w tłumaczeniu symultanicznym – przy użyciu sprzętu	5	Obecność na zajęciach	20	w-1, w-2
f-3	practical classes	Wspólne omawianie i korygowanie popełnionych błędów.	3		10	w-1, w-2
f-4	practical classes	Dyskusje, symulacje, wyjaśnienia, objaśnienia.	2	Obecność na zajęciach, wykonywanie ćwiczeń, przygotowywanie glosariuszy oraz prasówek.	10	w-1, w-2